

(3)

ソ連の対日宣戦通告関係

REEL No. A-1217

0330

アジア歴史資料センター

邦運休論セルルヤ危険ト破壊コソ曰
 本口瓦ヲ免ルルストテ得セシムル唯一ノ方法
 ナリトシテ~~此~~併政府~~ハ~~ 思考スルニセヨ
 此石ノ攻系ナルヲ以テシテ併政府ハ明白即
 ケ八月九日コソツ併邦ハ日本ト断絶
 総ニアルモノ思考スルコトヲ~~其~~ 意旨
 意旨

予~~ハ~~ 邦運~~ハ~~ 正~~ニ~~ 獻~~ス~~ル~~ニ~~ 爲~~ス~~ 日本~~ハ~~ 侵~~ス~~ 國~~ヲ~~
 ト~~シ~~ 家~~ヲ~~ 多~~ク~~ ニ~~シ~~ 加~~ヘ~~ 并~~ニ~~ 申~~ス~~ 出~~ス~~ テ~~リ~~ 一
 總~~テ~~ ノ~~同~~ 盟~~ノ~~ 義~~務~~ 第~~ニ~~ 中~~心~~ 實~~シ~~ ル~~カ~~ ヲ~~シ~~ 指~~シ~~ 政
 府~~ハ~~ 協~~定~~ 口~~ヲ~~ 提~~案~~ シ~~テ~~ 妥~~協~~ シ~~テ~~ 本~~年~~ 七~~月~~
 ニ~~テ~~ 之~~ノ~~ 附~~属~~ 口~~ヲ~~ 定~~意~~ 三~~ニ~~ 加~~入~~ セ~~リ~~
~~此~~ 之~~ノ~~ 以~~テ~~ 併~~政府~~ ノ~~政~~ 策~~ハ~~ 予~~ハ~~ 予~~ハ~~ 判~~断~~ 予~~ハ~~
 ヲ~~予~~ カ~~ラ~~ ン~~メ~~ 今~~後~~ 犠~~牲~~ 又~~ハ~~ 情~~緒~~ コ~~リ~~ 口~~ヲ~~
 民~~ヲ~~ 解~~放~~ シ~~タ~~ 且~~ニ~~ 無~~條~~ 件~~降~~ 伏~~拒~~ 不~~可~~ 後

併政府ハ...

公 信 案 一
 外 務 省
 共同宣言を為すの態度、決定の点に
 度して考へ居らるる事イテ
 貴省の致すハ三〇、由共同宣言ヲ推
 せりたりトテサレ居ル処右か如何イルカ
 ニコリテ知り得らるる元ノヤリヤ衆知
~~申~~ ^本 かが身家ニ鑑ミ日本ニ何等
 ノ返答ヲスルニトテテ知トシテ口
 新々レ 誠意ヲ入ルハ不可解ノ事ナリ
 (日本標準規格 JIS) S 1.7.0.0-55 221

公 信 案 一
 外 務 省
 東洋ニ於ケル物 亦ノ事態ニテ其々
 邊域ナリト云ハザルヲ得ズ
 「マソク」大臣ノ述ハラレタル總テニ
 ハ只今平復ヲ述ベタル事ハ中々今
 マレ居ル以外ニ何等消息スヘオコト
 ナレ
 大臣貴^様、申述ヘラレタルコト
 不可解ナリト申^上ケル公^外ニシテ今以テ不
 (日本標準規格 JIS) S 1.7.0.0-55 222

可解^且 手^且 遺^且 憾^且 トスルモノナリ
 在^ル 然^ル 世^界ノ^丁 史^ガ 三^ヲ 裁^利 ス^ベキ^ナ 在^ル
 事^題ニ^付 諸^ア ヲ^ト ハ^差 際^ノ 度^シ
 一^ツ 甲^上 ヲ^ケ 應^キ ニ^ト マ^ス
 ア^マ リ^ク レ^ド 丁^史 ハ^公 平^{ナル} 審^判 者^{ナリ} 丁^史 的^ナ
 必^要 ハ^不 可^避 ナ^リ ヲ^ス
 大^臣 丁^史 ハ^自 己^ノ 責^任 ヲ^負 け^ル ル^ノ モ^ト ナ^リ ヲ^ス
 レ^ニ ス^ル モ^ト 今^ノ 三^ニ 付^テ 諸^ス ニ^ト ヲ^シ 然^セ ゴ^ル ヲ^ス 既^ニ
 外^務 省

(日本標準規格 JIS) B 1.7.0.0-55 223

申^出 せ^ら れ^る 事^ト ナ^リ 又^ノ 類^ヲ
 日^本 政^府 前^ノ 報^告 ナ^リ ハ^叙 奇^ノ 惨^酷 マ^リ 免^レ
 し^メ 報^告 速^カ 年^報 刊^布 セ^ン ニ^ト マ^ス
 新^報 之^終 フ^ル 天^皇 陛下^ノ 御^心 之^終 ヒ^キ
 臨^政 府^ノ 方^ニ 幹^院 オ^依 頼^セ ル^ニ 不^幸 ナ^リ
 ラ^キ 年^報 刊^布 セ^ン ト^ス ル^ノ 事^ト 政^府 ノ^中
 カ^カ 採^リ 結^ぶ 事^ト 至^ラ ザ^リ シ^ハ 仰^承 知^ス
 通^リ イ^リ 然^レ 帝^ノ 政^府 ハ^天 皇^{陛下}
 外^務 省

(日本標準規格 JIS) B 1.7.0.0-55 224

公 信 案 一
 外 務 省
 予私ニ訂スルヤ新憲ニ基キ一能乎私ヲ
 固從シ私案ノ移稿ヲ除キ重キヤセン
 ニトテ欲シテ在リテ決意セリ
 帝ノ政府ハ其カニテ之ハ出策支三口者
 賜者ニ依リ決意セリ其後ソシテ政府
 ノ参加セリ打本野共同宣言ニ對シテ
 久ル條件中ニハ天皇ノ統治者トシテノ
 大権ヲ授受セシトスル要項ヲ包含シ
 居ル事ヲ解ラセテ在リ此言ヲ示ス
 從ヒテ帝ノ政府ハソシテ政府カ右ノ解
 談下ヤヒテ速カニ正確ナル意思ヲ表明
 セシメントテテ希望ス
 右ニ案レテハ既ニ瑞典口ヲ通シ通告ノ
 手書ヲ執レリ
 日本ニ致セル 天皇ノヤ地位カ日本ニ既
 ト不可分ノモノナルコト著目日本皇族ノ地位

(日本標準規格 B) 1.7.0.0-55

公 信 案 一
 外 務 省
 予私ニ訂スルヤ新憲ニ基キ一能乎私ヲ
 固從シ私案ノ移稿ヲ除キ重キヤセン
 ニトテ欲シテ在リテ決意セリ
 帝ノ政府ハ其カニテ之ハ出策支三口者
 賜者ニ依リ決意セリ其後ソシテ政府
 ノ参加セリ打本野共同宣言ニ對シテ
 久ル條件中ニハ天皇ノ統治者トシテノ
 大権ヲ授受セシトスル要項ヲ包含シ

(日本標準規格 B) 1.7.0.0-55

ニシテヤテハ、^我流リ、^可解、^事事ナリト、^思思
 考ス、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 心テ、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 ニ、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 ル、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 見、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 ナル、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 コト、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思

日本標準規格 JIS B 1,7.0.0-55 227

公 信 案 一 外 務 省

貴方ニ於テ、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 電、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 ラ、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 コ、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 モ、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 有、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 キ、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思
 大、^此此ノ^解解ハ、^絶絶、^不不、^可可、^解解、^トト、^思思

日本標準規格 JIS B 1,7.0.0-55 228

公 信 案 一 外 務 省

アメリカの急進的明カニ改シ廉價置キタキガ
事例、提案文中ニハ平利ノ招来ニ對ス
ル^{日本}政府ノ好カハ廉價ヲ總トサリシ
旨述ベテあり又、若大庄ハ只今ノ印中ニシ
テ待テ出資ヤシ^同日取ニ基キ數日本カ三
四倍ノ増産セリトナリテ産ルヤ^同知セ
ズト^同ハスルカ、^同方^同中ニモ日本^同際
伏^同テ^同ユト^同ハ^同マ^同リ又

公 信 案 一

外 務 省

日本標準規格 (JIS) 1.7.0.0-55

230

ナルハク又、若大庄ハ只今ノ印中ニシ
テ待テ出資ヤシ^同日取ニ基キ數日本カ三
四倍ノ増産セリトナリテ産ルヤ^同知セ
ズト^同ハスルカ、^同方^同中ニモ日本^同際
伏^同テ^同ユト^同ハ^同マ^同リ又

公 信 案 一

外 務 省

日本標準規格 (JIS) 1.7.0.0-55

229

公 信 案 一
 外 務 省
 ニソノ語ハ在野ノ使ノ者ニ又現在ノ口降
 後ヲ並ニ大ニ新章ヲ然ルモハ如何
 若シソノ語政府ニ於テ以テ中ニ繼ヒ新
 在モ一使上ノ互題ノ部ニ属スルモノイリ
 カリトアリテ然ル可キモノイリト思考ス
 然レモソノ語政府ニ何事カノ政令
 カリトアリテ然ル可キモノイリト思考ス
 然レモソノ語政府ニ何事カノ政令
 カリトアリテ然ル可キモノイリト思考ス

(日本標準規格 H 6) 1.7.0.0-55

232

公 信 案 一
 外 務 省
 手口ハ在野ニ在リテナリ 然レモソノ語政府ニ何事カノ政令
 大臣先釋セ 然レモソノ語政府ニ何事カノ政令
 大臣先釋セ 然レモソノ語政府ニ何事カノ政令
 大臣先釋セ 然レモソノ語政府ニ何事カノ政令

(日本標準規格 H 6) 1.7.0.0-55

231

政府ノ方針愉快且有利ナル地位ヲ以テ
 ヲシタレモノヤラン ~~申上ル~~ 今度執るレク
 ルカシテ、態度が遺憾トナレタリ
 申上ル、意味ニテ申上ルヘタル以テ
 之以テ申上ルナラズ
 フマシクレ、アハハ如何ニシテ、平和ノ強
 五五ノ上ノ居ルモノヤリ、立証スベシ

公 信 案

外 務 省

(日本標準規格 B5) S 1.7.0.0-55

233

AMBASSADE
DE L'UNION
DES RÉPUBLIQUES
SOVIÉTIQUES SOCIALISTES.

8月
Tokio, le 8 августа 1945 г.

分
付
ソ
連
大
使
館

ЗАЯВЛЕНИЕ СОВЕТСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА
ПРАВИТЕЛЬСТВУ ЯПОНИИ.

После разгрома и капитуляции гитлеровской Германии, Япония оказалась единственной великой державой, которая все еще стоит за продолжение войны. Требования трех держав - Соединенных Штатов Америки, Великобритании и Китая от 26 июля с.г. о безоговорочной капитуляции японских вооруженных сил были отклонены Японией. Тем самым предложение Японского Правительства Советскому Союзу о посредничестве в войне на Дальнем Востоке теряет всякую почву.

Учитывая отказ Японии капитулировать, союзники обратились к Советскому Правительству с предложением включиться в войну с Японией, дабы сократить сроки окончания войны, сократить количество жертв и содействовать скорейшему установлению мира во всем мире.

Верное своему союзническому долгу, Советское Правительство приняло предложение союзников и присоединилось к заявлению союзных держав от 26 июля с.г.

Советское Правительство считает, что такая его политика является единственным средством, способным приблизить наступление мира, освободить народы от дальнейших жертв и страданий и дать возможность японскому народу избавиться от тех опасностей и разрушений, которые были пережиты Германией после ее отказа от безоговорочной капитуляции.

Ввиду изложенного, Советское Правительство заявляет, что с завтрашнего дня, т.е. с 9 августа, Советский Союз будет считать себя в состоянии войны с Японией.

В 1.7.0.0-55

234

AMBASSADE
DE L'UNION
DES RÉPUBLIQUES
SOCIALES ET DÉMOCRATIQUES
ÉTATISTES SOCIALISTES.

八月十日
ソ連共産主義

A 7.0.9-55
39
Tokio, le 8 августа 1945 Г.192

ЗАЯВЛЕНИЕ СОВЕТСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА
ПРАВИТЕЛЬСТВУ ЯПОНИИ.

После разгрома и капитуляции гитлеровской Германии, Япония оказалась единственной великой державой, которая все еще стоит за продолжение войны. Требования трех держав - Соединенных Штатов Америки, Великобритании и Китая от 26 июля с.г. о безоговорочной капитуляции японских вооруженных сил были отклонены Японией. Тем самым предложение Японского Правительства Советскому Союзу о посредничестве в войне на Дальнем Востоке теряет всякую почву.

Учитывая отказ Японии капитулировать, союзники обратились к Советскому Правительству с предложением включиться в войну с Японией, дабы сократить сроки окончания войны, сократить количество жертв и содействовать скорейшему установлению мира во всем мире.

Верное своему союзническому долгу, Советское Правительство приняло предложение союзников и присоединилось к заявлению союзных держав от 26 июля с.г.

Советское Правительство считает, что такая его политика является единственным средством, способным приблизить наступление мира, освободить народы от дальнейших жертв и страданий и дать возможность японскому народу избавиться от тех опасностей и разрушений, которые были пережиты Германией после ее отказа от безоговорочной капитуляции.

Ввиду изложенного, Советское Правительство заявляет, что с завтрашнего дня, т.е. с 9 августа, Советский Союз будет считать себя в состоянии войны с Японией.

「ヒトラー」獨逸ノ敗北及降伏後ニ於テハ日本ノミカ戰爭ヲ繼續スル唯一ノ大國タルニ至レリ、三國即チ米合衆國、英國及支那ノ日本軍隊ノ無條件降伏ニ關スル本年七月二十六日ノ要求ハ日本ニ依リ拒否セラレタリ、因テ極東戰爭ニ關スル日本政府ノ蘇聯邦ニ對スル調停方ノ提案ハ全ク其ノ基礎ヲ失ヒタリ、日本ノ降伏拒否ニ鑑ミ聯合國ハ蘇聯邦政府ニ對シ同政府カ日本ノ侵略ニ對スル戰爭ニ參加シ、以テ戰爭ノ終了ヲ促進シ犧牲者ノ數ヲ減少シ、且急速ニ一般的平和ノ恢復ニ資スヘク提案セリ、蘇聯邦政府ハ其ノ聯合國ニ對スル義務ニ違ヒ聯合國ノ右提案ヲ受諾シ本年七月二十六日ノ聯合國宣言ニ參加セリ、蘇聯邦政府ハ斯ル同政府ノ政策カ平和ヲ促進シ、各國民ヲ此レ以上ノ犧牲ト苦難ヨリ救ヒ日本人ヲシテ獨逸カ其ノ無條件降伏拒否後管メタル危険ト破壊ヲ回避セシメ得ル唯一ノ手段ナリト思考ス、以上ノ見地ヨリ蘇聯邦政府ハ明日即チ八月九日ヨリ同政府ハ日本ト戰爭状態ニアルヘキ旨ヲ宣言ス

一九四五年八月八日



(千九百一十五年七月二十六日「ボツダム」ニ於テ)

- 一 吾等合衆國大統領、中華民國政府主席及「グレート・ブリテン」國總理大臣ハ吾等ノ政權ノ國民ヲ代表シ協議ノ上日本國ニ對シ今次ノ戰爭ヲ終結スルノ機會ヲ與フルコトニ意見一致セリ
- 二 合衆國、英帝國及中華民國ノ巨大ナル陸、海、空軍ハ西方ヨリ加フルノ壓勢ヲ登ヘタリ石軍專力ハ日本國ヲ抵抗ヲ停止スルニ至ル迄同國ニ對シ戰爭ヲ遂行スルノ一切ノ聯合國ノ決意ニ依リ支持セラレ且破壞セラレ居ルモノナリ
- 三 歐亞セル世界ノ自由ナル人民ノ力ニ對スル「ドイツ」國ノ無益且無意義ナル抵抗ノ結果ハ日本國國民ニ對スル先例ヲ違メテ明白ニ示スモノナリ現在日本國ニ對シ締結シツツアル力ハ新秩序ノナキニ對シ適用セラレタル聯合ニ於テ全「ドイツ」國人民ノ本地ノ要求

- 及生活様式ヲ必然的ニ荒廢ニ歸セシメタル力ニ比シ測リ知レ得ル程更ニ強大ナルモノナリ吾等ノ決意ニ支持セラルル吾等ノ軍專力ノ高度ノ使用ハ日本國軍隊ノ不可避且完全ナル毀滅ヲ意味スベク又同様必然的ニ日本國本土ノ完全ナル破壊ヲ意味スベシ
- 四 無分別ナル打算ニ依リ日本帝國ヲ滅亡ノ端ニ陥レタル我儘ナル軍國主義的助言者ニ依リ日本國ガ引續キ統治セラルベキ力又ハ通性ノ経路ヲ日本國ガ履ムベキカラ日本國ガ決定スベキ時期ハ到来セリ
- 五 吾等ノ條件ハ左ノ如シ
吾等ハ右條件ヨリ離脱スルコトナカルベシ右ニ代ル條件存在セズ等ハ通性ヲ認ムルヲ得ズ
- 六 吾等ハ無責任ナル軍國主義ガ世界ヨリ驅逐セラルルニ至ル迄ハ平和、安全及正義ノ新秩序ガ生ジ得ルコトヲ主張スルモノナルヲ以テ日本國國民ヲ欺瞞シ之ヲシテ世界征服ノ舉ニ出ツルノ過誤ヲ犯サシメタル者ノ權力及勢力ハ永久ニ除去セラレザルベカラズ
- 七 右ノ如キ新秩序ガ建設セラレ且日本國ノ戰爭遂行能力ガ破壊セラ

シタルコトノ確證アルニ至ル迄ハ聯合國ノ指定スベキ日本國領域内ノ諸地點ハ吾等ノ效ニ指示スル基本的目的ノ達成ヲ確保スル爲占領セラルベシ

八 「カイロ」宣言ノ條項ハ履行セラルベク又日本國ノ主權ハ本州、北海道、九州及四國並ニ吾等ノ決定スル諸小島ニ局限セラルベシ

九 日本國軍隊ハ完全ニ武装ヲ解除セラレタル後各自ノ家庭ニ復歸シ平和的且生産的ノ生活ヲ營ムノ機會ヲ得シメラルベシ

十 吾等ハ日本人ヲ民族トシテ奴隸化セントシ又ハ國民トシテ滅亡セシメントスルノ意圖ヲ有スルモノニ非ザルモ吾等ノ俘虜ヲ虐待セル者ヲ含ム一切ノ戦争犯罪人ニ對シテハ嚴重ナル處罰附加セラルベシ日本國政府ハ日本國國民ノ間ニ於ケル民主主義的傾向ノ復活及強化ニ對スル一切ノ障礙ヲ除去スベシ言論、集會及思想ノ自由並ニ基本的人權ノ尊重ハ確立セラルベシ

十一 日本國ハ其ノ經濟ヲ支持シ且公正ナル實物賠償ヲ取立ヲ可能ナラ

シムルガ如キ産業ヲ維持スルコトヲ許サルベシ但シ日本國ヲシテ戦争ノ爲再軍備ヲ爲スコトヲ得シムルガ如キ産業ハ此ノ限ニ在ラズ右目的ノ爲原料ノ入手(其ノ支配トハ之ヲ區別ス)ヲ許可サルベシ日本國ハ將來世界貿易關係ヘノ参加ヲ許サルベシ

十二 前記諸目的ガ達成セラレ且日本國國民ノ自由ニ要明セル意思ニ從ヒ平和的傾向ヲ有シ且責任アル政府ガ樹立セラルルニ於テハ聯合國ノ占領軍ハ直ニ日本國ヨリ撤收セラルベシ

十三 吾等ハ日本國政府ガ直ニ全日本國軍隊ノ無條件降伏ヲ宣言シ且右行動ニ於ケル同政府ノ誠意ニ付適當且充分ナル保障ヲ提供センコトヲ同政府ニ對シ要求ス
右以外ノ日本國ノ選擇ハ迅速且完全ナル撤收アルノミトス

Proclamation of the Three Powers,
the United States, Great Britain and China.

(Potsdam, July 26, 1945)

1. We the President of the United States, the President of the National Government of the Republic of China, and the Prime Minister of Great Britain, representing the hundreds of millions of our countrymen, have conferred and agreed that Japan shall be given an opportunity to end this war.

2. The prodigious land, sea and air forces of the United States, the British Empire and of China, many times reinforced by their allies and ~~our~~ ^{our} allies from the West, are poised to strike the final blows upon Japan. This military power is sustained and inspired by the determination of ~~the~~ the Allied Nations to prosecute the war against Japan until she ceases to resist.

3. The result of the futile and senseless German resistance to

the might of the aroused free peoples of the world stands forth in awful clarity as an example to the people of Japan. The night that now converges on Japan is immeasurably greater than that which, when applied to the regaling Nazis, heretofore laid waste to the lands, the industry and the method of life of the whole German people. The full application of our military power, backed by our resolve, will mean the inevitable and complete destruction of the Japanese armed forces and just as inevitably the utter devastation of the Japanese homeland.

4. The time has come for Japan to decide whether she will continue to be controlled by those self-willed militaristic advisers whose unintelligent calculations have brought the Empire of Japan to the threshold of annihilation, or whether she will follow the path of reason.

5. The following are our terms:
We will not deviate from them. There are no alternatives. We shall brook no delay.

6. There must be eliminated for all time the authority and

1.7.0.0-55

241

240

1.7.0.0-55

2

influence of those who have deceived and misled the people of Japan into embarking on world conquest, for we insist that a new order of peace, security and justice will be impossible until irresponsible militarism is driven from the world.

7. Until such a new order is established and until there is convincing proof that Japan's war-making power is destroyed, joint occupation of Japanese territory to be designated by the Allies shall be occupied to secure the achievement of the basic objectives we are here setting forth.

8. The terms of the Cairo Declaration shall be carried out and Japanese sovereignty shall be limited to the islands of Honshu, Hokkaido, Kyushu, Shikoku and such minor islands as we determine.

9. The Japanese military forces, after being completely disarmed, shall be permitted to return to their homes with the opportunity to lead peaceful and productive lives.

10. We do not intend that the Japanese shall be enslaved as a race or destroyed as a nation; but stern justice shall be meted out to all war criminals, including those who have visited cruelties upon our prisoners. The Japanese Government shall remove all obstacles to the revival and strengthening of democratic tendencies among the Japanese people. The freedom of speech, of religion, and of thought as well as respect for the fundamental human rights shall be established.

11. Japan shall be permitted to maintain such industries as will sustain her economy and permit the exaction of just reparations in kind, but not those which would enable her to return to war. To this end, access to, as distinguished from control of, raw materials shall be permitted. The eventual Japanese participation in world trade relations shall be permitted.

12. The occupying forces of the Allies shall be withdrawn from Japan as soon as these objectives have been accomplished and there has been established, in accordance with the freely-expressed will of the Japanese people, a peacefully-inclined and responsible government.

13. We call upon the Government of Japan to proclaim now the unconditional surrender of all the Japanese armed forces, and to provide proper and adequate assurances of their good faith in such action. The alternative for Japan is prompt and utter destruction.

3

S 17.0.0-55

244

REEL No. A-1217

0355

アジア歴史資料センター